



# **[[ dbl-j ]]** **Léonore Fandol / pH**

L'originalité de Double Je, né à l'automne 1994, est de montrer le travail croisé d'un écrivain, Léonore Fandol, et d'un peintre, pH, unissant ainsi l'art littéraire à l'art plastique. Issues des textes de l'auteur, interprétées alors en tant que matière, les créations de Double Je, réalisées en connivence par les deux artistes, trouvent leur expression dans des domaines différents. Œuvres plastiques, livres d'artiste et mises en voix, témoignent d'une volonté d'expérimentation où matériaux plastiques ou sonores, détournés de leurs fonctions premières, et techniques traditionnelles ou innovantes agissent en tant que réponses au texte toujours présent, qu'il soit nouvelle ou poésie. Par une recherche qui tend à s'éloigner des limites établies en pénétrant les marges, en fouillant les ombres, Double Je est un lieu d'échange, suscitant un dialogue immédiat avec tous les publics.

Le lieu haut des Hautes Terres  
19190 Beynat  
06 10 14 10 07  
[doubleje@fandol-ph.fr](mailto:doubleje@fandol-ph.fr)  
[www.fandol-ph.com](http://www.fandol-ph.com)



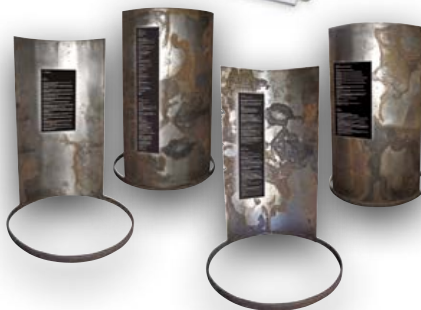
**Livres d'artiste**  
**Livres objets**

**Œuvres**  
**plastiques**

**Expositions**  
**Mises en voix**

**Interventions**  
**Ateliers**

**[[ dbl-j ]]**  
Léonore Fandol / pH



*Installations*  
*Livres sculpture* [www.fandol-ph.com](http://www.fandol-ph.com)

# La jeune femme

*“Je peux parler d’elle qui dort, la reconnaître,  
dire son nom. La mer indéchiffrable.”*



Installation composée de trois éléments :

supports en bois, insertion de branches brutes.

1. “La jeune femme”. 2. “Ce qui se voit de ton enfance”. 3. “J’ai souvent été deux”.

Dimensions : de 10 à 15 m<sup>2</sup> au sol, hauteur 1,65 m ; textes : L. F. ;

1 exemplaire unique ; 2013



# La jeune femme

“Je peux parler d’elle qui dort, la reconnaître,  
dire son nom. La mer indéchiffrable.”



Installation composée de trois éléments :

1. “La jeune femme”, diffusion en continu d’une vidéo (mise en voix du texte).
2. “Ce qui se voit de ton enfance”, texte présenté sur un support oblique.
3. “J’ai souvent été deux”, texte et scotchages présentés sur deux supports inclinés.



# (l'ether)

Lecture picturale des treize textes du recueil  
“(l'ether)” de Léonore Fandol



Le livre sculpture (l'ether) est composé de quatre structures, chacune constituée d'un cercle en acier servant de support à une tôle, également en acier, aux motifs de rouille, sur laquelle une plaque d'aluminium, présentant le texte imprimé, est rapportée des deux côtés.

*Dimensions d'une structure (h x l) : 2,10 x 1,30 m ; diamètre au sol, 1,30 m ;  
espace au sol pour les quatre structures (L x l) : 10 x 5 m ; 1 exemplaire unique ; 2014-2015*



# (l'éter)

Lecture picturale des treize textes du recueil  
“(l'éter)” de Léonore Fandol



Le recueil (l'éter), écrit par Léonore Fandol d'octobre 1995 à juillet 1997, est composé de treize textes – poésie contemporaine ou prose – “écrits à l'encre noire au parfum désespéré, avec une plume révoltée mais sensuelle”, certains déclinés en livres d'artiste ou livres objets et ayant fait également l'objet de mises en voix.

- Les treize textes de (l'éter) : 1. Guerres - 2. Quand rien injonction blesser - 3. Le signe du fou - 4. Idée floue ou faute de loi - 5. Je soitaire - 6. Nous allons vivre ce matin - 7. Les heures d'encre - 8. Mais j'étais - 9. Humanité petite horreur - 10. Détails - 11. L'aube - 12. Obsession et prudence - 13. L'odeur du large.



# (l'Éther)

Lecture picturale des treize textes du recueil  
“(l'Éther)” de Léonore Fandol



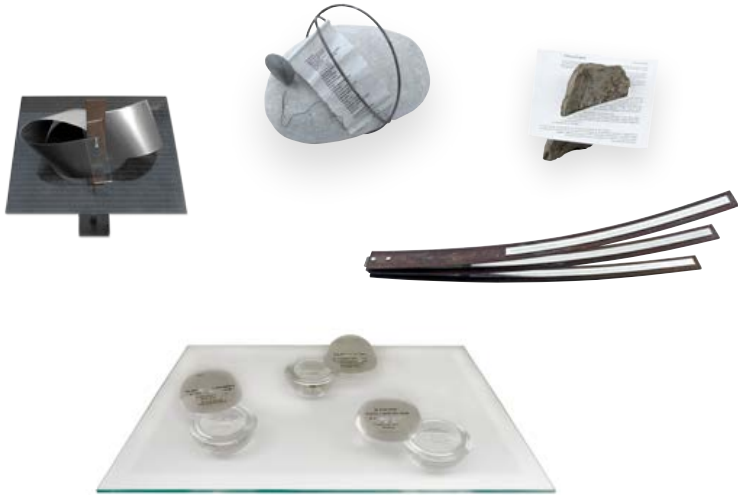
Le livre sculpture (l'Éther) a été présenté pour la première fois  
dans le patio de la Médiathèque Éric Rohmer de Tulle à l'occasion de l'exposition  
“D'accord ?” proposée par [ dbl-j ] du 1<sup>er</sup> juillet au 30 août 2014.

Le livre sculpture (l'Éther) est présenté dans le cadre de l'exposition “Le plasticien et le livre”  
du 6 au 28 juin 2015 organisée par l'association Geneviève Dumont, à “La Remise”, Pollyonnais (69)





**[[ dbl-j ]]**  
Léonore Fandol / pH



Objets livres  
Livres mobiles [www.fandol-ph.com](http://www.fandol-ph.com)

# “La force vient”

“Je révèle mon apparence”



JE RÉVÈLE MON APPARENCE  
JE SUIS CE QUI M'INSPIRE  
JE DIS MON HUMEUR  
ET NOU  
JE SUIS NOU  
VIVE MON HUMEUR

Je révèle mon apparence  
Je suis ce qui m'inspire  
Je révèle ce qui m'inspire  
Un souffle en écho  
Je suis nou  
Vive mon humeur

3 loupes inférieures en verre en forme de demi-sphère collées en-dessous d'une plaque en verre et 3 loupes supérieures en verre en forme de demi-sphère positionnées sur la plaque de verre en superposition des 3 loupes inférieures présentant ainsi 3 sphères complètes. Impression numérique sur adhésif transparent du texte en 3 parties correspondant aux 3 sphères ; pour chaque partie : premier extrait de texte collé sur la loupe inférieure, second extrait de texte collé en regard sur la vitre, texte en entier collé sur la loupe supérieure en superposition des deux extraits. 44 x 34 x 8 cm (L x l x h). Texte : L. F 5 exemplaires. 2016. Modèle déposé.



# Odyssée N

“Il n'y a ici qu'un carré de lumière  
et son ombre, son contraire.”

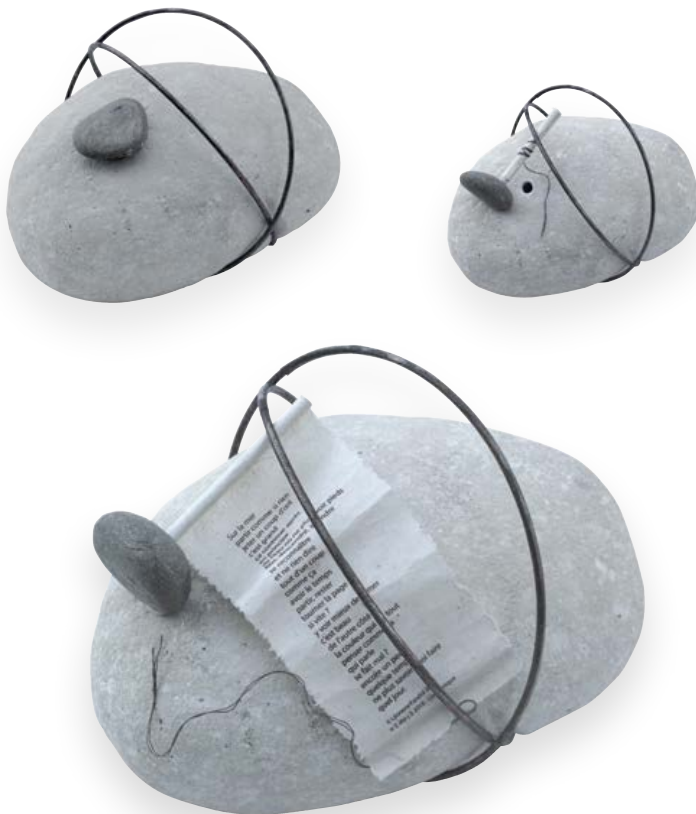


Deux plaques de verre et un miroir ; impression numérique sur adhésif transparent rapporté recto-verso sur la plaque de verre centrale ; lecture par transparence ou sur le miroir.  
13 cm x 13 cm (L x l) ; texte : L. F. ;  
4 exemplaires uniques ; 2015.



# Sur la mer

"Partir comme si rien"



Gros galet calcaire troué ; 2 arceaux ronds en métal cuivrés encastrés à la base du galet ;  
petit caillou prolongé d'un axe perpendiculaire autour duquel s'enroule le texte imprimé  
sur papier japon, l'ensemble s'insérant dans le trou du gros galet.

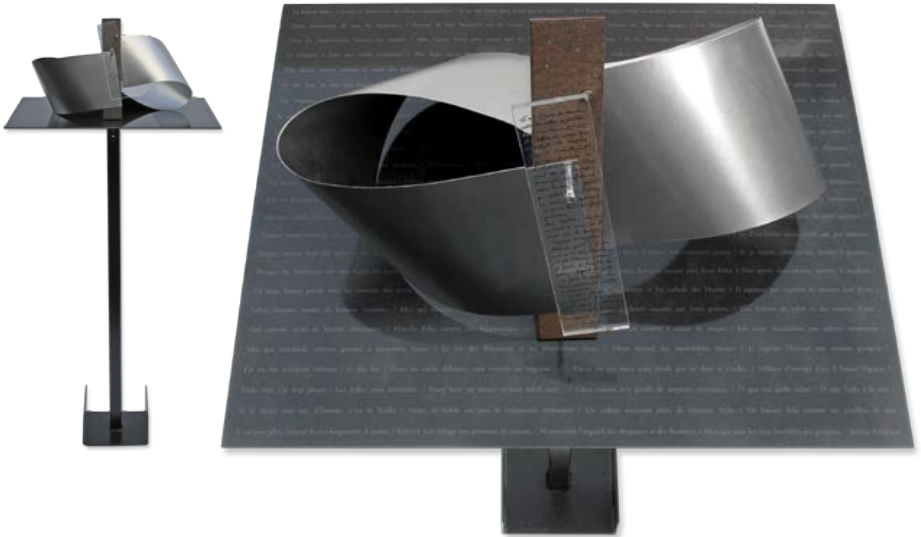
19 cm x 13 cm x 13 cm (L x l x h) ; texte : L. F. ;

1 exemplaire unique ; 2016.



## Attends petit

*“Le monde ! Je te cause, pâle forçat. L’avenir  
se défait à poignées sur le trottoir de mes révoltes.”*



Anneau de moebius en tôle anodisée, les deux extrémités fixées sur une plaque en acier rouillée.

Texte imprimé sur une plaque en plexiglass rapportée sur l'acier.

45 cm x 27 cm x 28 cm (L x h x p) ; texte : L. F. ;

3 exemplaires ; 2015.



# Quand rien Injonction Blesser

Deuxième texte de l'Éther



Trois disques mobiles en métal anodisé enchâssés obliquement dans une plaque circulaire en acier sur socle ; impression numérique recto-verso sur les trois disques.

38 cm (diamètre) x 11,5 cm (h) ; texte : L. F. ;

exemplaire unique ; 2015.



# Se méfier du chantage du temps

“La parole à l'intérieur”



3 barres en acier rouillé reliées par charnière ; lames en métal anodisé rapportées au recto et au verso de chaque barre présentant le texte imprimé sur adhésif transparent.

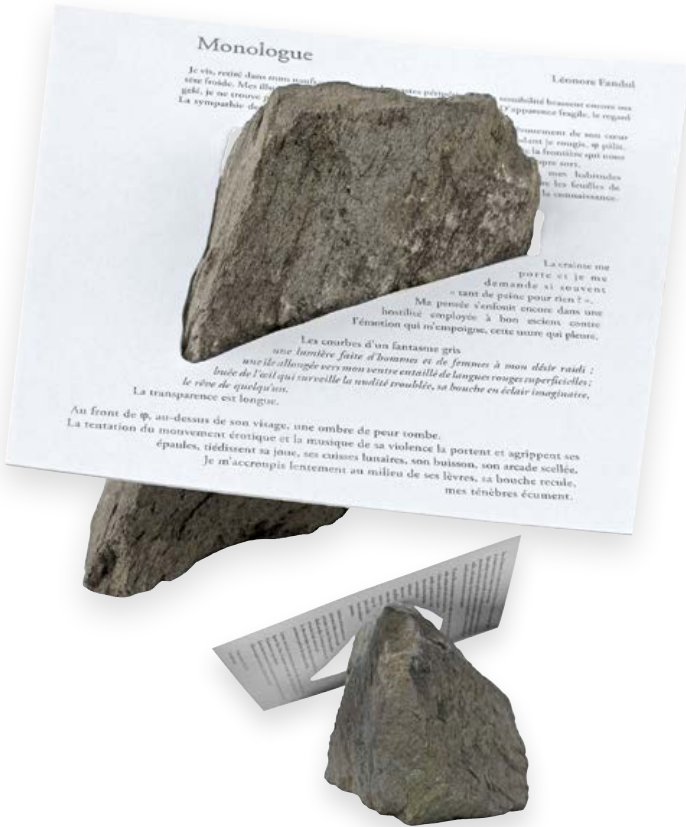
76 cm x 12 cm x 4,5 cm (L x h x p) ; texte : L. F. ;

2 exemplaires ; 2016.



# Monologue

“Une espèce d’homme insignifiant,  
effondré, un caillou”



Texte imprimé recto-verso sur contrecollé découpé s'ajustant en son centre  
à la pierre, support du texte.

22 x 20 x 17 cm (L x l x h) ; texte : L. F. ;

exemplaire unique ; 2013.





# Talons - Pointes

*L'important, c'est d'y aller  
sans déformer ses chaussures*



Couverture faites de deux ardoises, reliure en cuir et embauchoir fixé sur le dessus.

Livre enroulé sur lui-même, à déplier ; écriture manuscrite et photos noir et blanc.

32 cm (fermé) / 190 cm (ouvert) x 12 cm x 10 cm (L x h x p) ;

4 exemplaires ; 2015.



# Dehors la nuit

“... Où les apparences cèdent à l'évidence”



2 barres en fer rouillées superposées ; la première, fixe, surmontée d'un fragment de roche, la seconde, mobile, tournant autour d'un axe et présentant le texte imprimé incrusté dans le métal ; texte L. F. ; 84 x 7 x 7,5 cm (L x l x h) ;  
exemplaire unique, 2012.



# L'une éclipse l'autre

Comme un astrolabe...



© Dadaïk, E. Mayo

Impression sur papier japon incrusté  
dans le métal ; cordons de cuir ;  
120 x 120 x 70 cm (h x l x p) ; mobile ; texte : L. F. ;  
exemplaire unique ; 2006.



## Faut-il

“Risquer les conflits noirs d’une maigre colère”



Trois pièces de métal rouillé ; impression numérique  
sur motif de rouille ; reliure par cordon tressé  
14 x 10 x 3 cm (h x l x p) texte LF ;  
2 exemplaires uniques ; 2010.



# Pays d'immigrants

“Je reste clandestine”



Texte imprimé sur papier pelure et incrusté dans la pierre ;  
3 carrés de calcaire rose nervuré ; reliure par bande de tissu ;  
lamelles : 8 x 8 x 2,5 cm (h x l x p) ; texte LF ;  
3 exemplaires uniques ; 2010.



# *D'abord*

*Vestige au cœur du sable*



Quatre cylindres de bois réunis en colonne  
par aimentation ; impression sur papier japon  
incrusté dans le bois ; 65 x 25 x 25 cm (h x l x p) ;  
texte : L. F. ; exemplaire unique ; 2008.



# Danse théâtre nu

“Là où ne suffisent plus les mots, surgit la danse”



Quatre cylindres de bois réunis en colonne par aimantation ; support en marbre peint rehaussé d'un caraco rouge ; impression rouge sur papier incrusté dans le bois ;  
66 x 26 x 27 cm (h x l x p) ; texte : L. F. ;  
exemplaire unique ; 2013.



# Perpétuité

Le marbre pour mémoire



4 pages pliées en cahier ;  
encartage dans un étui de marbre ;  
15 x 11 cm (h x l) ; 13 exemplaires uniques ;  
texte : L. F. ; 1999.





# Bords de Seine à Asnières

Traces abandonnées



Recueil de photos ; impression recto seul ; reliure accordéon ;  
boîte fermée par un couvercle en plexiglass ou pages sous bande ;  
17 x 17 x 5 cm (h x l x p) ; photos : L. F. ;  
3 exemplaires ; 2010.



# La porte

Objet vidéo d'artiste



DVD d'artiste (prix du public et 2<sup>e</sup> prix du jury,  
festival Décadrages, Tulle 2006) ;  
fermeture du coffret par tirette ; 14 x 14 cm (h x l) ;  
10 exemplaires ; images et montage vidéo : L. F. et pH ; 2006.



**[[ dbl-j ]]**  
Léonore Fandol / pH



Livres  
d'artiste [www.fandol-ph.com](http://www.fandol-ph.com)

# Petite rouge et noir

“Ton beau sourire de joie timide...”

Petite rouge et noir

Léonore Tumbé



Mes cheveux d'un rouge éblouissant se perdent dans  
l'air, j'ai l'impression d'être la dernière des fleurs  
dans un champ d'algues. Les cheveux de ma sœur  
qui les tressent m'empêchent de voir mon visage.



Accompagnée par son étiquette, elle lui confie et nous l'état amoureux  
glorieux, éblouissant  
avec regard doux sur son visage.  
Elle est une fille et une l'émotion.  
Elle est un garçon de la dernière saison, l'émotion  
en plein qui s'accommodent aux cheveux, aux cheveux éblouissants  
sur cette tête grêle de l'école, grande de tous les jours.

Revoir sa silhouette  
si se dissout en plein  
l'air le défilage  
mouvement perpétuel, brèves  
Une glorieuse suite de moments  
qui se succèdent  
elle se redresse dans la haine toute  
les éblouissements nocturnes.

22 pages intérieures + 4 pages de couverture avec rabats ; assemblage des 11 doubles pages par double face et insertion des première et dernière pages dans la couverture ; impression numérique du texte et des photos rapportées sur les pages 27 x 19,5 cm (L x l) ; texte et photos : L. F. ; 10 exemplaires ; 2016.



# La jeune femme

Hommage à Marguerite Duras



20 pages intérieures + 4 pages de couverture avec rabats ; assemblage des 10 doubles pages par double face et insertion des première et dernière pages dans la couverture ; impression numérique du texte et des images (scotchages) rapportées sur les pages. 27 x 19,5 cm (L x l) ; texte et scotchages : L. F. ; 10 exemplaires ; 2016.



# Confidences fantaisie

À Pierre – Aux petites filles



18 pages intérieures + 4 pages de couverture avec rabats ; assemblage des 9 doubles pages par double face et insertion des première et dernière pages dans la couverture ; impression numérique du texte et des images (collages) rapportées sur les pages 27 x 19,5 cm (L x l) ; texte et collages : L. F. ; 10 exemplaires ; 2016.



# Les autres

*La terre naturelle  
comme matière de l'écrit*



6 cahiers de 4 pages ; textes et monotypes en terres naturelles  
réalisés par l'auteur rapportés sur les pages intérieures ;  
présentation sous étui en plexiglass ;  
35 x 33 cm (h x l) ; 4 exemplaires ; texte : L. F. ; 2016.



# Les gorges de L-A Veyron

À Louise-Anne...



© [2014]

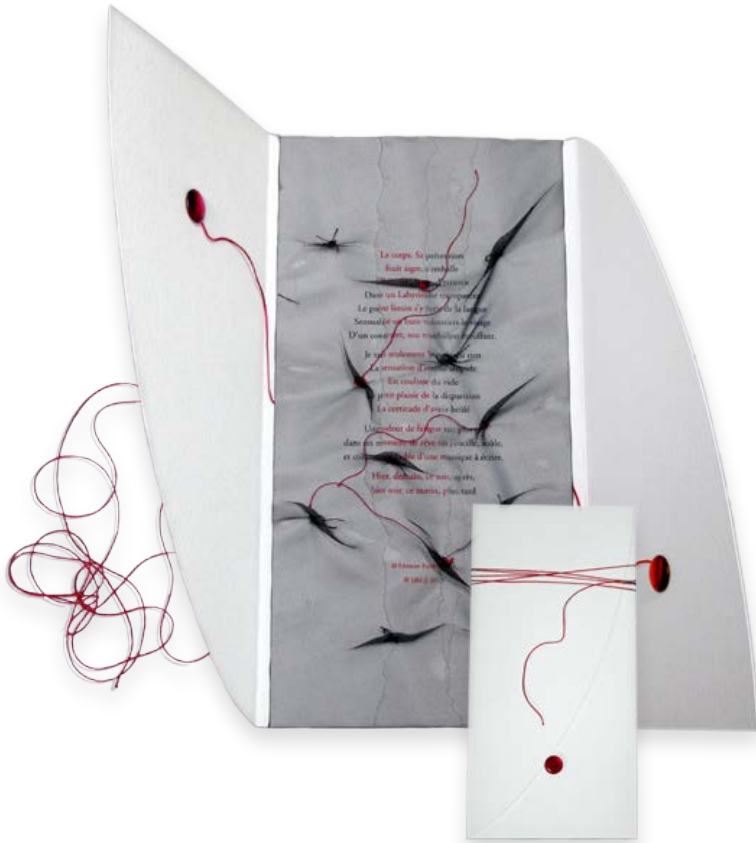
14 pages ; reliure accordéon et insertion des dernières pages  
dans la couverture ; couverture fermée par élastique et agrafe avec voile  
en tulle noir et fil rouge ; impression numérique.  
15,5 x 11 cm (L x l) ; 12 exemplaires ; 2014.





# Le point limite

Désir



Livre fermé par fil en coton rouge. Deux volets en découpe elliptique inversée ouvrant sur la page centrale : texte imprimé en noir et rouge par déchirure rapportée ; voile noir pincé par fil noir superposé à la page.  
25,6 x 12,6 cm (h x l) ; texte : L. F. ;  
3 exemplaires ; 2013.



# Faut-il

Peintures en goudron



**FAUT-IL AVOIR  
ASSEZ PEUR  
POUR METTRE LA TÊTE  
DANS UN MATÉLAS  
POUR LA SURETÉ  
D'UN LIEU D'ENFERMENT  
DE ENCORE S'EMBALLER  
JUSQU'À S'ÉCOUSSER  
DEUXIÈME DU CIMENT SUR LES PLAIES  
ENFIN**

Sept monotypes en goudron rehaussés de fil de cuivre ;  
impression numérique laser du texte ;  
assemblage sur pages libres encartées ;  
46 x 32 cm (h x l) ; texte : L. F. ; images : pH ;  
8 exemplaires ; 2009.



# Faut-il

En rebellion



Impression numérique laser sur papier aquarelle ;  
cinq plis droits et biaisés avec insertion au centre d'une image numérique ;  
fermeture par fil de cuivre ;  
13 x 13 cm (h x l) ; texte : L. F. ; 10 exemplaires ; 2009.



# À la loupe

Des voyages tout en détails



Livres 3 ou 6 volets ; reproduction de "scotchages" originaux et de l'écriture de l'auteur ; fermeture par bande mobile constituée de deux "scotchages".

"Scotchages" : présentation sur DVD des œuvres originales ;  
14 x 14 cm fermé (h x l) ; texte : L. F. ; modèles différents ; 2 x 7 exemplaires ; 2008.



# Lapsus / Lapin

... Révélateurs ?



Reproduction de 18 œuvres originales : "scotchages";  
reliure autocollante ; couverture en verre ;  
48 pages ; 24 x 22 cm (h x l) ; texte : L. F. ;  
13 exemplaires ; 2007.



# Ultimes

Regards itinérants



Dans quel monde l'enfer de l'espérance  
entre aucun.  
C'est demain, quatre fois dix,  
mouche.  
le pain,  
Bonne. Avec le pain,  
L'air sec.  
Pain bon, doux.  
Une idée, une possibilité,  
Faisie, l'expérience humaine.  
Un mélange sur ceur  
Et un bon à l'acte des signes.

Pages libres sous étui rehaussé d'une ardoise ;  
noir et blanc ; reproductions de 9 dessins originaux ;  
11 pages ; 34 x 12 cm (h x l) ; texte : L. F. ; dessins : pH ;  
13 exemplaires ; 2006.



# *Eh ! Crie*

Écriture manuscrite de l'auteur



Écriture manuscrite de l'auteur sur papier japon ;  
reliure par fil nylon ; étui en carton rehaussé d'un monotype  
original en goudron ; 19 pages ;  
15 x 15 cm (h x l) ; texte : L. F. ; 13 exemplaires ; 2006.



# La jeune femme

À Marguerite Duras



Couverture et pages rehaussées  
de collages de papier chiffon ; reliure par dos carré collé ;  
10 pages ; 13 x 19 cm (h x l) ;  
texte : L. F. ; 13 exemplaires ; 2006.





# Indiscrétions

“Collages” mêlés  
de paroles et d'images



Série de 5 livres ; 3 volets ; découpes superposées ;  
collectif d'auteurs involontaires ; reproduction de collages  
originaux ; 17,5 x 12 cm (h x l) ; collages texte et images : L. F. ;  
9 exemplaires dans chaque série ; 2006.



# Verso-recto

Incontournable, l'autre pas



Livre de 6 pages, impression deux couleurs recto-verso  
avec pochette intérieure contenant un faux disque .  
32 x 32 cm (L x l x h) ; texte : pH ;  
exemplaire unique ; 2013.



# (Absence)

À Cyclopède



2 livres ; cahiers de 4 pages libres ;  
noir et blanc ; couverture à rabats ;  
fermeture par bandeau ; 16 et 8 pages ;  
21 x 15 cm (h x l) ; textes : pH ; 7 exemplaires ; 2006.



# Petite édition

Nouvelles et poésies contemporaines



Impression numérique ; reliure accordéon insérée dans la couverture ;  
9 titres : La lettre océane ; Suis-moi ; Confidence fantaisie ; (l'ether) Guerres ;  
Ultimes ; La jeune femme 12 x 12 cm (h x l) ; textes : L. F. ;  
10 exemplaires de chaque titre ; 2011.



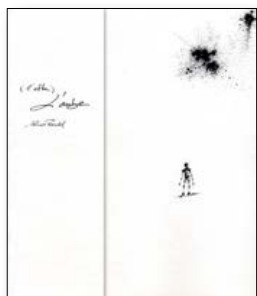
**[[ dbl-j ]]**  
Léonore Fandol / pH



*Livre d'artiste*  
*Livres objets* [www.fandol-ph.com](http://www.fandol-ph.com)  
*Catalogue*

# (l'ether) L'aube

Éclats laser



16 pages assymétriques sous pochette  
rehaussée d'un sablier ; illustrations noir et blanc  
originales pour chaque exemplaire ; 29 x 23 cm (h x l) ;  
13 exemplaires uniques ; texte : L. F. ; 2004.



# (l'éther) Les heures d'encre

Sensualités conjuguées  
de l'écrit et de l'image

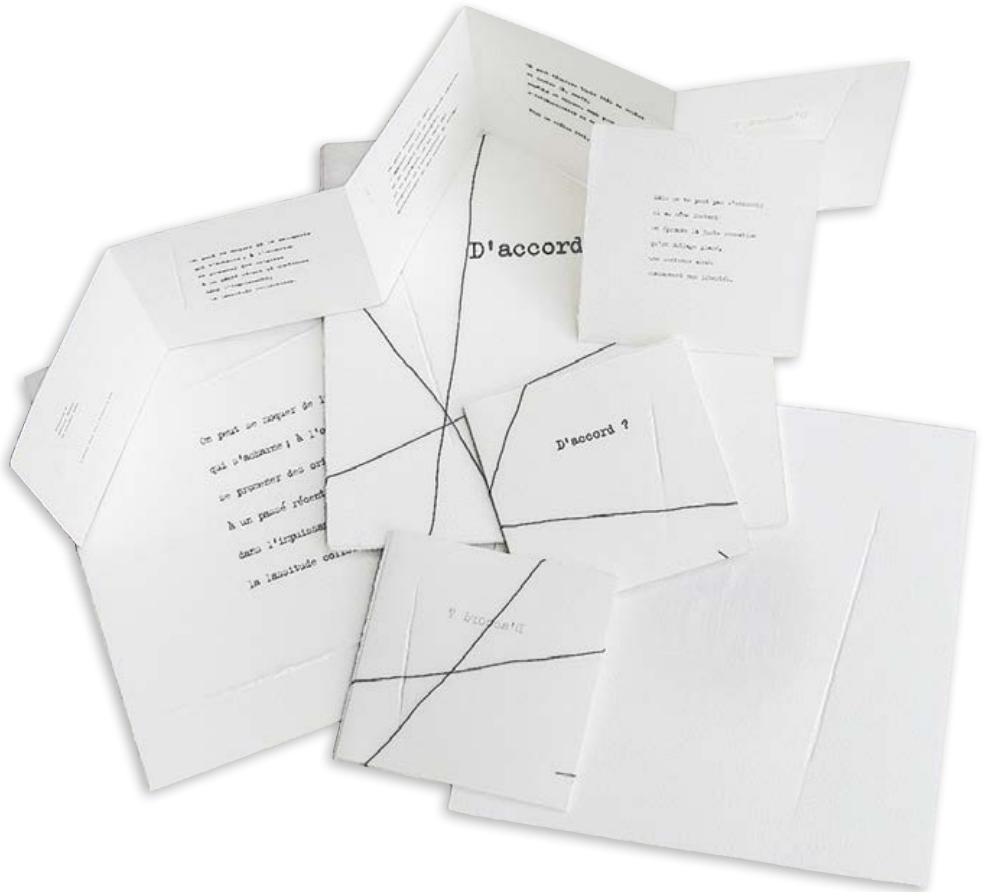


Impression numérique sur papier ;  
collages sur tissu ; coffret bois et plexiglass ;  
4 cahiers de 4 pages ;  
18 x 44 cm (h x l) ; 8 exemplaires ; texte : L. F. ; 2001.



# D'accord ?

Un texte revendicatif



Impression sur papier aquarelle ; fermeture par fil de fer ;  
2 formats : 12 x 12 cm (h x l) et reliure accordéon,  
10 exemplaires ; 24 x 24 cm (h x l), pages libres, 10 exemplaires ;  
texte : L. F. ; illustration : pH ; 2002.





# (l'éther) Guerres

Le bitume en réponse  
à la force des mots



Impression sur papier bituminé recto-verso ;  
30 pages ; reliure par pince avec brisures de plexiglass ;  
13 x 13 cm (h x l) ; 13 exemplaires uniques ;  
texte : L. F. ; 1996.



# Muni, si pâle

Un conte électoral



16 pages ; reliure par cordons bleu et rouge ;

12 x 25 cm (h x l) ;

18 exemplaires ;

texte et illustrations : pH ; 2001.



**[[ dbl-j ]]**  
Léonore Fandol / pH



*Livres objets*  
*Livre d'artiste* [www.fandol-ph.com](http://www.fandol-ph.com)  
*Quelques acquisitions*

# Livres-objets

Acquisition de médiathèques et particuliers

## À l'évidence

Matériaux et mots à l'épreuve du temps



## La petite brune

"Elle broie du regard les hommes provisoires"



## À l'ombre de ?

À la recherche de Marcel Proust perdu



## Petites Réponses OU Secrets Troublants

Le questionnaire de Proust revisité



Exemplaires uniques.



# Livres-objets

Acquisition de médiathèques et particuliers

## Le poing celui de la nuit

Les mot suspendus à leur reflet



## Odyssée - Décembre

Les faces cachées des mots



## Se méfier du chantage du temps (2012)

La parole à l'intérieur



## Faut-il

"Risquer les conflits noir d'une maigre colère"



Exemplaires uniques.



# Livres-objets

Acquisition de médiathèques et particuliers

## Odyssee (février-août)

Les feuilles de plomb du bois



## Bribes du jour

Fragments de temps



## Nacéo

Une attente d'amante



## D'accord ?

L'éclotisme des matériaux en regard  
d'un texte universel



Exemplaires uniques.



# Livres-objets

Acquisition de médiathèques et particuliers

## (l'éther) humanité petite horreur

Le goudron en réponse au poids des mots



## À l'intérieur

"Découvrir l'endroit"



## Petite rouge et noir

Extrait de "Bribes de novembre 2011"



## Mai(s)

"Que fait le fou le dimanche ?"



## Odysée (juillet)

Les feuilles de plomb du bois



Exemplaires uniques.

# Livres d'artiste

Acquisition de médiathèques et particuliers

## Mai(s)

Folie de forme



## Léonore

Pages aux biais entrecroisés



## Danse, théâtre nu

Théâtre



## Lettre océane Lettre d'après Lettre africaine

Pour trois nouvelles



## Suis-moi

Voir en couleurs



## (l'éter) Le signe du fou

Écriture manuscrite de l'auteur



## (l'éter) Guerres

Le goudron en réponse au poids des mots

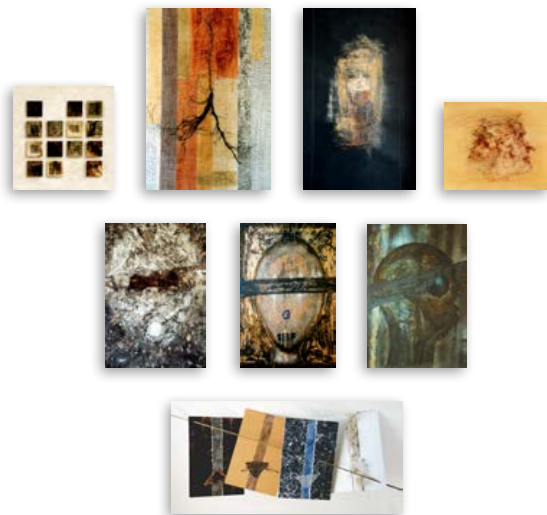


De 5 à 13 exemplaires.





**[[ dbl-j ]]**  
Léonore Fandol / pH



Œuvres  
plastiques [www.fandol-ph.com](http://www.fandol-ph.com)

Terres Goudrons Mixtes

# “Les autres”

Terres naturelles



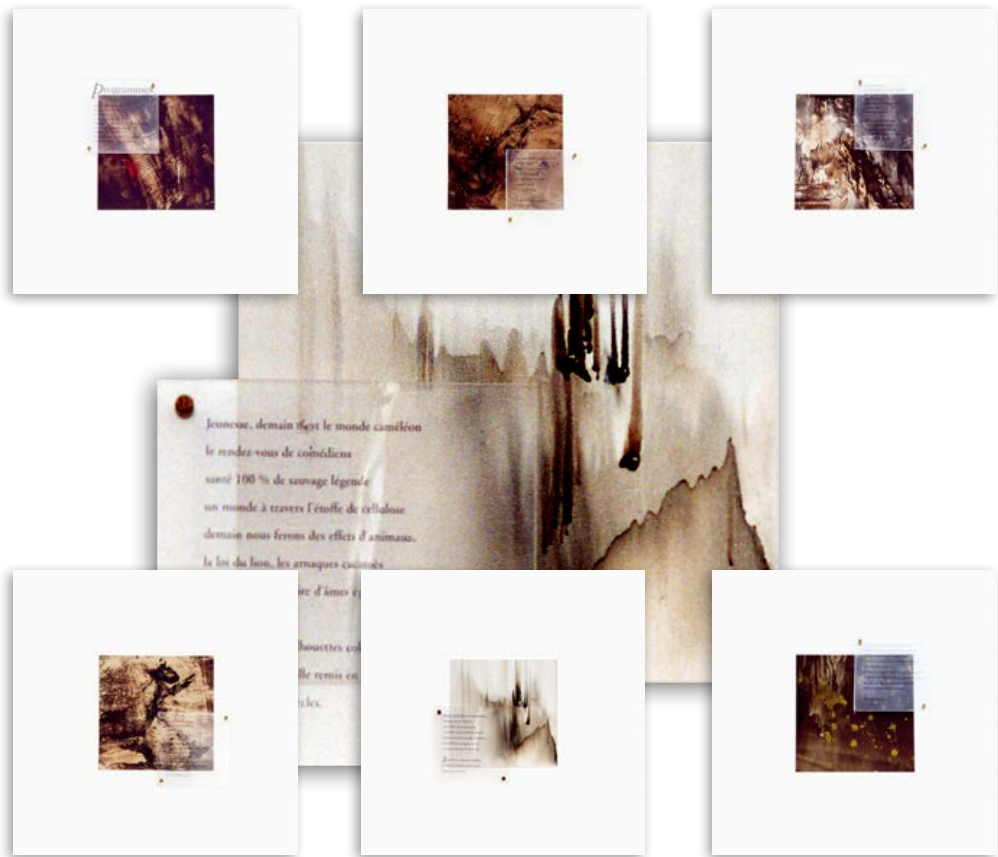
Série de 4 tableaux. Terres naturelles sur carton et/ou contrecollé.

Montage sur bois traité au crépi. Impression des textes  
sur carrés de plexiglass fixés par vis et boulons sur le support.  
Format 60 x 60 cm.



# “Programmes”

Bitumes

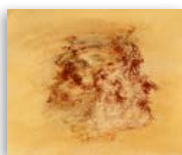


Série de 6 tableaux. Bitumes et peinture à l'huile sur carton et/ou contrecollé. Montage sur bois traité au crépi. Impression des textes sur carrés de plexiglass fixés par vis et boulons sur le support. Format 60 x 60 cm.



# Terres

Œuvres (extraits)

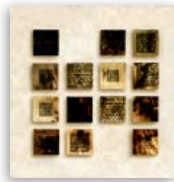
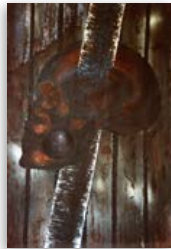


Terres naturelles sur carton et/ou contrecollé. De haut en bas et de gauche à droite :  
Eclats de l'une (90 x 70 cm), 1996 ; Autoportrait 96 (102 x 62 cm), 1996 ; L'une désir (69 x 69), 1996 ;  
Sans titre (90 x 70 cm), 1997 ; Série "l'éther" : 0, 13, 98 (67 x 49 cm), 1996 ; Danse du hiéroglyphe (90 x 70 cm), 1997 ;  
La fièvre (25 x 30 cm), 1999 ; Danse n° 1 (20 x 30 cm), 1999.



# Goudrons

Œuvres (extraits)



Matériaux bitumineux et matériaux divers sur contrecollé et/ou bois. De haut en bas et de droite à gauche :  
Tienanmen 689 (70 x 50 cm), 1996 ; Sing-Sing (70 x 50 cm), 1996 ; Barcelone 337 (70 x 50 cm), 1996 ;  
Saint-Bernard 896 (70 x 50 cm), 1996 ; Belgrade 1196 (70 x 50 cm), 1996 ; Apartheid 619 (70 x 50 cm), 1996 ;  
Déclaration 1789 (70 x 50 cm), 1996 ; Le métronome (70 x 50 cm), 1996 ; L'éther ;  
Animal salut (1) (70 x 50 cm), 1999 ; Animal salut (2) (70 x 50 cm), 1999.



# Matériaux mixtes

Œuvres (extraits)



De haut en bas et de droite à gauche :  
Terre, feu, air, eau : terres naturelles, bois, liège, tissus et matériaux divers ;  
écritures manuscrites ; support : toile de verre  
(300 x 70 cm et 600-700 x 110 cm), 2000.





# Matériaux mixtes

Œuvres (extraits)



De haut en bas et de droite à gauche :

Cris : papier, liège et toile de verre brûlés sur contrecollé (100 x 70 cm), 2000.

Terres et matériaux n° 22 : terres, grillages, gélatine, collages divers (21 x 30 cm), 1996.

Essences : gouache, papier détrempé sur contrecollé (100 x 70 cm), 2000.

Destins : matériaux divers (140 x 60 x 15 cm), 2000.



# Visuels

Œuvres (extraits)



De droite à gauche :

“La pudeur...” ; “Attends petit...” ; “J'ai souvent été deux...” ;

Traitement logiciel de documents photographiques et incorporations de textes (L.F).

Impression quadrichromique sur support PVC (225 x 135), 2004.





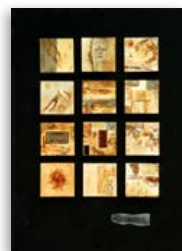
**[[ dbi-j ]]**  
Léonore Fandol / pH



*Expositions*  
*Mise en voix* [www.fandol-ph.com](http://www.fandol-ph.com)  
*Scénographie*

# L'éther

Œuvres plastiques et livres d'artiste  
Scénographie



Exposition présentée à la médiathèque de Tulle (19) en 1996 ; à la galerie Res Rei à Limoges (87) en 1997 ;  
à la galerie Art vivant à la Roche sur Yon (85) en 1997 ; à la Maison pour tous à Quimper (29) en 1998.

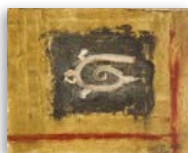
« ... accrochée dans le cadre du "temps des livres", cette remarquable exposition s'ouvre sur "L'éther-Guerres", texte de Léonore Fandol, découpé en treize tableaux et quelques livres d'artiste qui déclinent les mêmes stances par des compositions en matériaux bitumineux, fer, ficelle et ardoises naturelles. A la lecture des commentaires laissés sur les fragments de plexiglass du livre d'or, on peut penser que le message de Double Je a trouvé un écho » J.-M. Laurent, La Montagne - 5/11/96.

« Unissant l'art plastique à l'art littéraire, ces livres-objets, véritables petits chefs-d'œuvre, ne laisseront pas indifférents les amateurs d'art et d'objets d'art... d'autant plus que ces réalisations ajoutent au plaisir de l'œil celui du toucher... » Arts Actualité Magazine, octobre 1996.



# Terres / Terres et encres

Œuvres plastiques et livres d'artiste



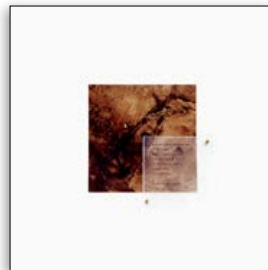
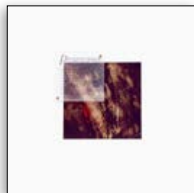
Expositions présentées à la bibliothèque de Saint-Céré (46) en 1997 ;  
à la médiathèque de Valence d'Agen (82) en 1998.

*« L'imaginaire et le travail de recherche sur la matière restent omniprésents dans l'exposition "Terres et Encres" :  
l'image peut être mot et la lecture devenir picturale... Retrouvez les deux artistes de cette superbe exposition dans une mise  
en voix et en musique de l'art littéraire. A voir absolument. » D. B., La Dépêche, 23/10/1998.*



# Les minutes d'autre chose

Œuvres plastiques et livres d'artiste



Exposition au Centre culturel de Villeneuve sur Lot (82) en 2002.

*« ... Il suffisait de réunir écriture et peinture - pas si simple que ça d'ailleurs - et le tour était joué :  
Double Je a exposé plusieurs fois depuis 1995 et leurs travaux ne laisseront personne indifférent... »*  
Le Populaire du Centre, 04/97.



# Déraisons d'être

Œuvres plastiques, livres d'artiste  
Scénographie



© Doudele-Jacques, JMCBL, L.J. Muzard

Exposition présentée à la bibliothèque de Brive (19) en 2000.

*« Léonore Fandol et Philippe Quérel m'ont étonné. Leurs livres d'artiste sont connus, leur inventivité et leur créativité aussi. On savait leur recherche exigeante pour allier leurs domaines réciproques. Mais à l'occasion de l'exposition de septembre à la Bibliothèque Municipale de Brive, on a pu assister non pas à une simple exposition de leurs œuvres mais à une défense, au sens où l'on défend une cause. »* Jean Moyen, Président du CRL Limousin, 10/2000.

*« Déraisons d'être » invite au voyage au fil des mots qui s'enlacent, au gré des regards furtifs et/ou attentifs en surface et en profondeur... tout est impermanence. »* Michel Rolland, Directeur de la Culture et de l'Animation de Brive, 10/2000.





# Instantanés d'une conscience humaine

Œuvres plastiques, photographies. Scénographie



Exposition présentée à la médiathèque de Tulle (19) en 2002.

« Porter sur une œuvre que l'on croit connue et qui paraît ne s'occuper que du XIX<sup>e</sup> siècle, le regard neuf, lucide, honnête d'un lecteur contemporain, curieux de notre époque comme Zola le fut de la sienne, est bien le meilleur moyen de faire re-lire, ou simplement lire ces romans, de les dégager des idées toutes faites, de leur redonner vie et actualité. C'est ce que fait cette exposition / installation qui, sans parti pris de récupération, les questionne et nous pousse à nous questionner nous-mêmes. Bravo ! » Colette Becker Professeur Émérite des Universités, spécialiste du roman du XIX<sup>e</sup> siècle et d'Emile Zola.

« Ce duo complice vient de réaliser un travail d'une dimension étonnante et d'une grande intelligence sensible et critique. [...] Double Je nous force à ouvrir les yeux sur des problèmes qu'on préfère parfois éviter ou feindre de ne pas comprendre. » Philippe Gonin, rédacteur en chef adjoint, La Montagne, 10/10/2002.



# Le livre s'expose

Œuvres plastiques, livres d'artiste,  
œuvres plastiques



Exposition présentée à la médiathèque de Colomiers (82) en 2014.

« Après avoir acquis plusieurs de leurs livres pour ses collections, la médiathèque de Colomiers (82) invite cette année les deux artistes de [ dbl-j ] – Léonore Fandol et pH – à s'emparer du dispositif "Le livre s'expose".

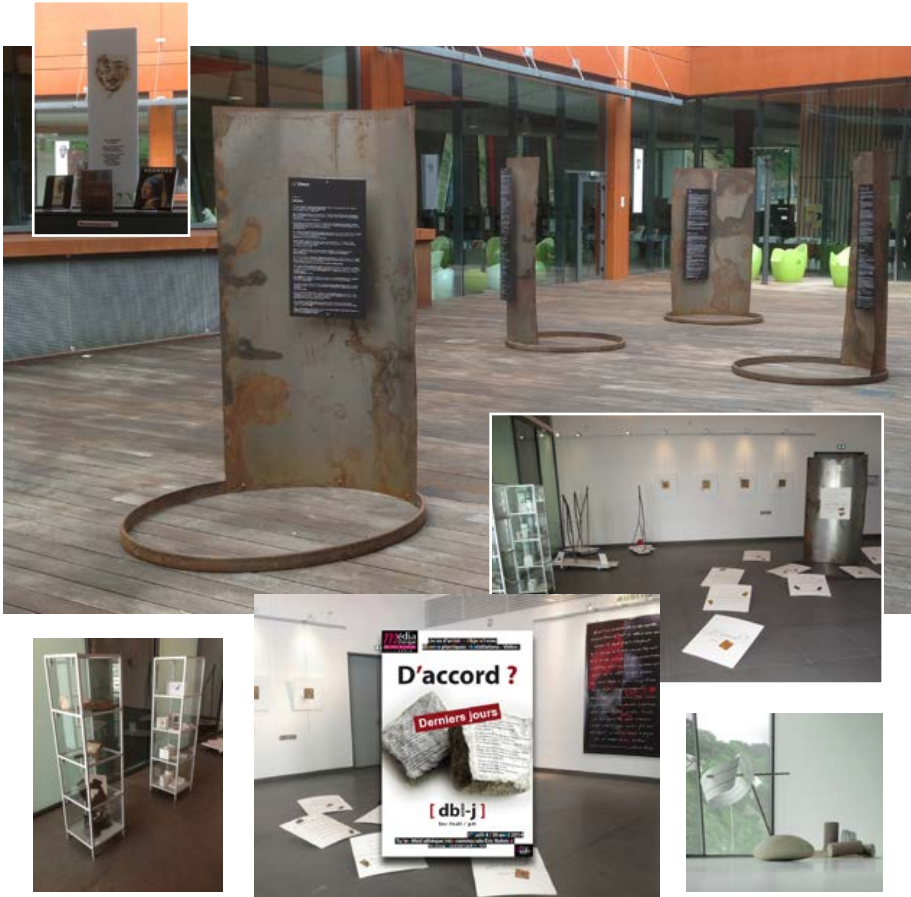
Depuis 1994 [ dbl-j ] unit l'art littéraire et l'art plastique dans une démarche toujours renouvelée d'expérimentation.

Pour l'occasion, livres-objets, livres d'artistes et œuvres plastiques se donnent à voir et même à toucher sous des formes et des matières diverses : écorce, ardoise, cuir, pierre, acier, papier, ou "scotchages" entrent en résonance avec l'écriture, toujours au cœur et à l'origine de chaque livre. »



# “D'accord ?”

Livre d'artiste, objets- livres, œuvres plastiques,  
installations, vidéos, scénographie



Exposition présentée à la médiathèque de Tulle (19) en 2014

« Répondant à l'invitation de la médiathèque de Tulle (19), [dbi-j] nous propose une invitation au voyage, au fil des mots qui s'enlacent, cristallisant sens et effet par une incarnation plastique propre à chaque création, au gré des regards furtifs ou attentifs, interrogeant les liens entre les œuvres pour les révéler en tant qu'ensemble unique. Le texte fait l'œuvre : son écriture, sa tonalité provoquent tant la forme que le choix du ou des matériaux, la mise en place et/ou la mise en pages de l'écrit. Dépassant le principe d'exposition, il est question d'un lieu d'échange, au sens où l'on défend une cause, au-delà de celle de l'artiste, de sa – de la – création. Pas de règles, pas de définitions. »





# Expositions collectives et manifestations



## Principales manifestations et expositions collectives

Encrages, La charité sur Loire, 2016 - Salon d'Automne, Paris (75), 2016, 2015, 2014 - Salon du livre d'artiste, Saint Antonin Noble Val (82), 2016 à 2010 - Le XXIIe siècle sur le bateau ivre, Charleville-Mézières (08), 2015 - Le plasticien et le livre, Pollyonnay (69), 2015 - Bibliopamasse, Biennale du livre d'artiste, Dives (14), 2013 à 2007 - Autres rives, autres livres, Thionville (57), 2013 - Histoire de livres, Bruxelles, Belgique, 2013 - Galerie A Suivre, Beynat (19), 2013 - Arts Libris, Art and Design Book Fair, Barcelone, Espagne, 2012, 2011 - Multiples - Salon de la petite édition, Morlaix (29), 2011 - 31 x 31 - Disques d'artiste, Médiathèques diverses, 2015 à 2011 - Livres en aparté 3, Le livre et son objet, IUFM et Bibliothèque Universitaire, Reims, 2011 - Livres À Voir, Arras (62), 2015 à 1998 - Salon Pages, Paris (75), 2010 et 2009, 2004, 1998 à 2002 - Autour de Marcel Proust, Dives (14), 2009 - Du visible au lisible, Nottenville (28), 2009 à 2006 - Marché de la poésie, Paris (75), 2006 - Livres d'artiste et livres-objets, Maison de la bibliophilie, Paris (75), 2003 - Salon du Livre de Paris (75), 2003 à 1998 - Filigranes, Trésors de la Bibliothèque Francophone, Limoges (87), 2002 et 2000 - Nature, écriture, impressions en Limousin, Centre Pompidou, Paris (75), 2001 - Wexford Artists' Book Exhibition, Irlande, 2001 et 2000 - Hep Garçon Un Livre!, Toulouse (31), 2000 et 1999 - Salon de la Petite Édition, Quimper (29), 1999, 1998, 1997 - Biennale du Livre d'Artiste, Saint-Yrieix (87), 1997 et 1995.



# Mises en voix

Lecture de textes  
et créations sonores



**La phalène** : Limoges (87), 1994 ; Quimper (29), 1995 ; Toulouse (31), 1997. **L'éther** : Limoges (87), 1997 ; Gérone (Espagne), 1997 ; Quimper (29), 1998 ; Forcalquier (04), 1998. **Ecrire est condamner** : Cordes (81), 1998 ; Valence d'Agen (82), 1998.

**Ça devient une histoire** : théâtre de Tulle (19), 1999. **Dérasons d'être** : Brive (19), 2000. **D'accord ?** : Vouvan (85), 2007.

« Mise en voix annonçait-ils, mise en vie, engagement et courage auraient mieux convenu, à mon gré, tant ce qu'ils ont présenté ce samedi apparaissait comme une intervention, une performance où ils s'exposaient avec une prise de risque évidente. » Jean Moyen, Président du CRL Limousin, 10/2000.

« Les textes se déplient, se superposent, se répondent. L'encre est noire, son parfum est désespéré, mais la plume est sensuelle, habillée d'une enveloppe sonore oppressante. "Un choc", résumera une jeune spectatrice à l'issue de la lecture. » Jean-Marc Laurent, La Montagne, 7/02/99.



**[[ dbi-j ]]**  
Léonore Fandol / pH



*Interventions*  
*Ateliers* [www.fandol-ph.com](http://www.fandol-ph.com)  
*Adultes - Scolaires*

# Interventions

Bibliothèques, milieu scolaire, CFA...



© Doude, M. Luyens

Intervention en milieu scolaire et bibliothèques : initiation au livre d'artiste (1996 à 2006), Tulle (19), Brive (19), Saint Céré (46), Argentat (19), Ussel (19), Saint-Brieuc (22), Colomiers (82). Associations culturelles et CFA : ateliers d'écriture adultes (1998-2002), Toulouse (31) ; avec mise en place d'exposition, Brive (19). Avec le GFEN : réalisation de livres d'artiste (2000, 2001 et 2005), CP, Lesneven (29), Institut Médico-Educatif, Saint Brieuc (22). Ecole d'Art : atelier pluri-disciplinaire adultes (2001, 2002, 2003), Villeneuve sur Lot (47).



**[[ dbl-j ]]**  
**Léonore Fandol / pH**

**D**éranger l'Ordre Urficant, Bataille Lucide Esquissée... Joute Éphémère,  
"O**d**aces" Ultimes, Brouillons Libertaires Essentiels, Jeux d'Enfants Désinvoltes ?  
**U**nderground Bleuté, Les Épilogues Jubilatoires Éclaireront Demain : Osez !  
**B**ouquins, Lectures, Expositions, Jusqu' Étincelles, Dire, Objecter, "Unisce",  
**L**ire, Écrire, Jouer, s'Exprimer, Dialoguer, Ouvrir, Utiliser, Bousculer,  
s'É**é**tourdir, Juste Essayer, Devenir Ouvertement "Urtuberlus", Basculer Ludique !  
**J**e Est Double, Osmose Unique, Bicéphale, Liaison Évidente,  
**E**xpérience Décalée, Originale, Urgente... Balivernes Limites, Élucubrations Jetables.  
**D**ésirs Obsolètes (d') **U**topistes **B**elliqueux, **L**ampistes **É**tourdis, **J**ava **E**ndiablée.

*Le lieu haut des hautes terres*  
*19190 Beynat*  
*06 10 14 10 07*  
*[www.fandol-ph.com](http://www.fandol-ph.com)*  
*[doubleje@fandol-ph.fr](mailto:doubleje@fandol-ph.fr)*

© Double Je 1994-2017 pour tous les textes et documents, sauf mentions contraires.



[[ i-ldb ]]  
Léonore Fardol \ Hq

